



**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA EN
EL CERCANO ORIENTE (NACIONES UNIDAS)**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1963**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMONOVENO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6B (A/5806/Add.2)**

NACIONES UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO A LOS
REFUGIADOS DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE
(NACIONES UNIDAS)**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1963**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMONOVENO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6B (A/5806/Add.2)**



NACIONES UNIDAS
Nueva York, 1964

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<i>Página</i>
CARTA DE ENVÍO	iv
NOTA DEL SECRETARIO GENERAL	1
ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1963:	
Estado I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones	2
Estado II. Ingresos, gastos efectivos y obligaciones	4
Estado III. Capital de operaciones	5
Estado IV. Activo, pasivo, reservas y capital de operaciones	6
Cuadro A. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones	7
Cuadro B. Centros de producción y venta	13
Cuadro C. Contribuciones prometidas por los gobiernos	14
Cuadro D. Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales	16
Cuadro E. Ingresos varios	20
Notas relativas a los estados financieros	21
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	23

CARTA DE ENVIO

22 de mayo de 1964

Señor Secretario General:

Tengo el honor de remitir a Vd. los siguientes documentos:

a) Estados financieros, certificados por la Junta de Auditores, del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) al 31 de diciembre de 1963;

b) Informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas del citado Organismo correspondiente al ejercicio de 1963.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vd. la seguridad de mi más alta consideración.

(Firmado) L. GÖTZEN
Presidente de la
Junta de Auditores

Sr. Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York.

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, aprobada el 8 de diciembre de 1949, a continuación se presentan los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963, así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

"Pide al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas..."

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y presente a la Asamblea General un informe al respecto.

ESTADOS FINANCIEROS

Estado I

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963 (En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Operaciones con cargo al presupuesto de 1963			Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores			
	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Total de gastos efectivos y obligaciones	Obligaciones arrestradas de 1962	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964
Parte I (Servicios de socorro)							
Raciones básicas	11,523.000	11,268.019	106.306	11,374.325	29,939	8,252	12,859
Alojamiento	696.000	383.540	204.826	588.366	1,043.170	178.381	839.151
Suministro de ropa	193.000	114.993	—	114.993	—	—	—
Servicios sociales	522.000	503.464	15.036	518.500	34.737	21.464	7.180
Servicios de colocación	155.000	110.686	7.527	118.213	15.300	11.874	—
Servicios médicos	3,122.000	2,915.765	61.592	2,977.357	72.196	31.468	38.766
Alimentación suplementaria	1,453.000	1,334.355	35.446	1,369.801	64.487	29.053	32.861
Saneamiento del medio ambiente	953.000	822.623	20.310	842.933	88.829	53.340	32.597
Servicios de suministro y transporte ..	3,899.000	3,467.957	104.781	3,572.738	132.634	94.266	33.043
Otros servicios internos	2,336.000	2,279.853	16.408	2,296.261	25.453	24.772	—
Administración general y enlace	1,448.000	1,371.054	19.946	1,391.000	6.758	2.629	3.300
TOTAL DE LA PARTE I	26,300.000	24,572.309	592.178	25,164.487	1,513.503	455.499	999.757
Parte II (Educación, y asistencia para la rehabilitación económica)							
Educación general	9,130.000	7,853.140	296.569	8,149.709	347.205	202.970	95.052
Formación profesional	3,030.000	2,372.541	159.443	2,531.984	1,150.069	678.891	264.573
Enseñanza universitaria	373.000	360.745	—	360.745	—	—	—
Asistencia para la rehabilitación económica	—	153	—	153	343.000	343.000	—
TOTAL DE LA PARTE II	12,533.000	10,586.579	456.012	11,042.591	1,840.274	1,224.861	359.625
Parte III (Reserva)							
TOTAL GENERAL	39,633.000	35,158.888	1,048.190	36,207.078	3,353.777	1,680.360	1,359.382
							314.035

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas. *Debe consultarse especialmente la nota 1.* Para mayores detalles sobre los gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones, véanse los cuadros A y B.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones que precede ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) L. GÖTZEN, *Países Bajos*
A. ALJURE, *Colombia*
Mushtaq AHMAD, *Pakistán*

22 de mayo de 1964

Ingresos, gastos efectivos y obligaciones*(En dólares de los EE.UU.)*

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963</i>	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962</i>
Ingresos		
Contribuciones prometidas por los gobiernos (cuadro C)	34.444.063	34.308.775
Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (cuadro D) ...	771.383	958.184
Ingresos varios	486.089	425.277
Ajustes por diferencias de cambio	(5.478)	(37.222)
	<hr/>	<hr/>
	35.696.057	35.655.014
Gastos efectivos y obligaciones (estado I)	36.207.078	35.688.844
	<hr/>	<hr/>
Excedente de los gastos efectivos y obligaciones sobre los ingresos	<u>511.021</u>	<u>33.830</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas. *Debe consultarse especialmente la nota 4.*

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El estado de los ingresos, gastos efectivos y obligaciones que precede ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos
A. ALJURE, Colombia
Mushtaq AHMAD, Pakistán

22 de mayo de 1964

Capital de operaciones
(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963</i>	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962</i>
Saldo en 1° de enero	20.636.289	20.054.965
<i>Más</i>		
Ajustes correspondientes a gastos efectivos de ejercicios anteriores	97.737	120.678
Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores (estado I)	314.035	449.221
Variaciones de precio no contabilizadas en otras partidas (ejercicio corriente)	36.817	45.255
	<u>21.084.878</u>	<u>20.670.119</u>
<i>Menos</i>		
Excedente de los gastos efectivos y obligaciones sobre los ingresos (estado II)	511.021	33.830
Saldo en 31 de diciembre	<u>20.573.857</u>	<u>20.636.289</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas. *Debe consultarse especialmente la nota 9.*

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El estado relativo al capital de operaciones que precede ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

22 de mayo de 1964

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos
A. ALJURE, Colombia
Mushtaq AHMAD, Pakistán

Activo, pasivo, reservas y capital de operaciones
(En dólares de los EE.UU.)

	En 31 de diciembre de 1963	En 31 de diciembre de 1962		En 31 de diciembre de 1963	En 31 de diciembre de 1962
ACTIVO			PASIVO, RESERVAS Y CAPITAL DE OPERACIONES		
<i>Disponibilidades</i>			<i>Pasivo</i>		
(Efectivo en caja, bancos y otras entidades) ..	19.361.608	15.217.305	Cuentas por pagar	1.081.801	1.204.851
<i>Contribuciones por cobrar de los gobiernos.....</i>	8.091.787	12.592.245	Fondos retenidos para otras organizaciones	43.784	44.031
<i>Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores</i>			Asignación para gastos de separación del personal	9.694.695	8.251.800
(Pagos anticipados imputables al ejercicio siguiente)	196.553	317.780	Asignación para protección del personal contra enfermedades	139.660	102.955
<i>Cuentas por cobrar</i>				10.959.940	9.603.637
(Créditos contra gobiernos y compañías de seguros, y cuentas varias por cobrar, menos asignación para posibles cuentas incobrables)	252.848	305.170	<i>Reservas y capital de operaciones</i>		
<i>Existencias de suministro y equipo</i>			Reserva de ingresos percibidos por adelantado	296.271	108.847
(Suministros en existencia o en tránsito y equipo no puesto en servicio)	6.334.844	5.270.050	Reserva para obligaciones	2.407.572	3.353.777
	34.237.640	33.702.550	Capital de operaciones (estado III)	20.573.857	20.636.289
				23.277.700	24.098.913
				34.237.640	33.702.550

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

CERTIFICADO CONFORME
(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO
(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El estado del activo, pasivo, reservas y capital de operaciones que precede ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

22 de mayo de 1964

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos
A. ALJURE, Colombia
Mushtaq AHMAD, Pakistán

**Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963**

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Operaciones con cargo al presupuesto de 1963			Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores				
	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Total de gastos efectivos y obligaciones	Obligaciones arrastradas de 1962	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<i>Raciones básicas</i>								
Administración	66.000	67.296	—	67.296	—	—	—	—
Distribución	298.000	252.463	1.915	254.378	29.939	8.252	12.859	8.828
Control de la calidad	58.000	52.873	—	52.873	—	—	—	—
Costo de las raciones	11.101.000	10.895.387	104.391	10.999.778	—	—	—	—
TOTAL, RACIONES BÁSICAS	11.523.000	11.268.019	106.306	11.374.325	29.939	8.252	12.859	8.828
<i>Alojamiento</i>								
Administración	22.000	22.522	—	22.522	800	165	—	635
Construcción y conservación de alojamientos	614.000	326.082	179.088	505.170	996.144	156.699	816.690	22.755
Mejoramiento de carreteras y campamentos	60.000	34.936	25.738	60.674	46.226	21.517	22.461	2.248
TOTAL, ALOJAMIENTO	696.000	383.540	204.826	588.366	1.043.170	178.381	839.151	25.638
<i>Suministro de ropa</i>								
Programa de distribución de ropas usadas ..	193.000	114.993	—	114.993	—	—	—	—
<i>Servicios sociales</i>								
Administración	80.000	83.144	—	83.144	—	—	—	—
Casos especiales de servicio social	122.000	130.623	7.208	137.831	—	—	—	—
Formación profesional de jóvenes impedidos	—	35.757	—	35.757	—	—	—	—
Otros servicios sociales	52.000	48.988	523	49.511	—	—	—	—
Supervisión del desarrollo de la comunidad	20.000	10.976	—	10.976	—	—	—	—
Programa de actividades juveniles	100.000	79.196	2.801	81.997	29.756	20.501	3.324	5.931
Enseñanza de oficios a adultos	107.000	87.408	809	88.307	125	76	—	49
Ayuda a la iniciativa propia	20.000	9.259	—	9.259	—	—	—	—
Otras actividades de desarrollo de la comunidad	21.000	18.113	3.605	21.718	4.856	887	3.856	113
TOTAL, SERVICIOS SOCIALES	522.000	503.464	15.036	518.500	34.737	21.464	7.180	6.093

**Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963**
(En dólares de los EE.UU.)

Operaciones con cargo al presupuesto de 1963				Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores				
Concepto	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Total de gastos efectivos y obligaciones	Obligaciones arraistradas de 1962	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
Servicios de colocación								
Administración	24.000	8.619	—	8.619	—	—	—	—
Colocación	53.000	52.495	500	52.995	15.300	11.874	—	3.426
Emigración	78.000	49.572	7.027	56.599	—	—	—	—
TOTAL, SERVICIOS DE COLOCACIÓN	155.000	110.686	7.527	118.213	15.300	11.874	—	3.426
Servicios médicos								
Administración	388.000	365.350	—	365.350	—	—	—	—
Servicios farmacéuticos	64.000	58.551	580	59.131	157	157	—	—
Servicios de laboratorio	28.000	28.474	—	28.474	1.055	935	—	120
Dispensarios generales	1.004.000	898.382	40.790	939.172	39.293	12.644	26.181	468
Hospitales generales	931.000	886.804	432	887.236	6.025	5.906	—	119
Protección a la madre y el niño	230.000	254.143	15.464	269.607	19.010	5.265	12.500	1.245
Lucha antituberculosa	258.000	211.255	2.746	214.001	2.151	2.357	85	(291)
Higiene mental	49.000	64.008	—	64.008	—	—	—	—
Asistencia odontológica	31.000	24.776	—	24.776	3.337	3.058	—	279
Servicios de sanidad escolar	33.000	27.078	—	27.078	—	—	—	—
Educación sanitaria	75.000	55.393	—	55.393	52	30	—	22
Servicios médicos diversos	31.000	41.551	1.580	43.131	1.116	1.116	—	—
TOTAL, SERVICIOS MÉDICOS	3.122.000	2.915.765	61.592	2.977.357	72.196	31.468	38.766	1.962
Alimentación complementaria								
Administración	83.000	88.756	—	88.756	—	—	—	—
Alimentación complementaria	1.097.000	1.055.191	35.446	1.090.637	62.271	27.153	32.861	2.257
Distribución de leche	273.000	190.408	—	190.408	2.216	1.900	—	316
TOTAL, ALIMENTACIÓN COMPLEMENTARIA	1.453.000	1.334.355	35.446	1.369.801	64.487	29.053	32.861	2.573

Sanearniento del medio ambiente

Administración	96.000	84.484	—	84.484	—	—	—	—
Avenamiento de aguas de superficie	5.000	4.521	2.310	6.831	1.792	1.036	986	(230)
Eliminación de basuras y aguas negras	605.000	509.233	4.028	513.261	40.291	13.299	24.828	2.164
Abastecimiento de agua	176.000	162.635	13.972	176.607	45.410	38.007	6.391	1.012
Lucha contra insectos y roedores	18.000	16.582	—	16.582	—	—	—	—
Servicios auxiliares de saneamiento	23.000	15.780	—	15.780	1.336	998	392	(54)
Sanearniento en las poblaciones	30.000	29.388	—	29.388	—	—	—	—
TOTAL, SANEAMIENTO DEL MEDIO AMBIENTE	953.000	822.623	20.310	842.933	88.829	53.340	32.597	2.892

Servicios de suministro y transporte

Administración	227.000	213.550	1.861	215.411	71	71	—	—
Adquisición y control de suministros	434.000	474.815	400	475.215	168	167	—	1
Almacenamiento de suministros	405.000	321.447	62.905	384.352	100.953	67.124	33.043	786
Seguros de los servicios de suministro y transporte	19.000	16.919	—	16.919	—	—	—	—
Conservación de vehículos	305.000	258.920	—	258.920	37	37	—	—
Transporte de pasajeros	731.000	560.114	39.615	599.729	15.617	14.875	—	742
Transporte de mercancías	1.374.000	1.202.329	—	1.202.329	15.788	11.992	—	3.796
Operaciones portuarias	404.000	419.863	—	419.863	—	—	—	—
TOTAL, SERVICIOS DE SUMINISTRO Y TRANSPORTE	3.899.000	3.467.957	104.781	3.572.738	132.634	94.266	33.043	5.325

Otros servicios internos

Investigación de las solicitudes y registro ..	331.000	280.712	675	281.387	2.660	1.120	—	1.540
Servicios de personal	272.000	244.690	150	244.840	—	—	—	—
Servicios administrativos	498.000	413.875	2.493	416.368	3.863	3.024	—	839
Servicios de traducción	87.000	83.520	—	83.520	—	—	—	—
Servicios jurídicos	151.000	92.943	—	92.943	—	—	—	—
Servicios financieros	598.000	549.673	—	549.673	330	323	—	7
Servicios de tarjetas perforadas	146.000	143.121	—	143.121	17.100	17.584	—	(484)
Servicios de seguridad	35.000	213.775	2.646	216.421	—	—	—	—
Servicios técnicos	205.000	230.303	3.267	233.570	1.500	2.721	—	(1.221)
División de asuntos económicos	13.000	13.280	—	13.280	—	—	—	—
Centros de producción (gastos de capital) ..	—	13.961	7.177	21.138	—	—	—	—
TOTAL, OTROS SERVICIOS INTERNOS	2.336.000	2.279.853	16.408	2.296.261	25.453	24.772	—	681

Cuadro A (continuación)

**Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963
(En dólares de los EE.UU.).**

Concepto	Operaciones con cargo al presupuesto de 1963			Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores				
	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Total de gastos efectivos y obligaciones	Obligaciones arrastradas de 1962	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
Administración general y enlace								
Administración de la Sede y de las oficinas locales	590.000	514.012	—	514.012	—	—	—	—
Administración regional	267.000	238.816	817	239.633	2.298	1.748	—	550
Administración de los campamentos	140.000	115.368	4.084	119.452	4.460	881	3.300	279
Servicios de información pública	265.000	324.159	15.045	339.204	—	—	—	—
Oficina de enlace de Nueva York	52.000	43.874	—	43.874	—	—	—	—
Oficina de enlace del Irak	1.000	774	—	774	—	—	—	—
Oficina de El Cairo	50.000	50.155	—	50.155	—	—	—	—
Oficina de enlace europea (Ginebra)	83.000	83.896	—	83.896	—	—	—	—
TOTAL, ADMINISTRACIÓN GENERAL Y ENLACE	1.448.000	1.371.054	19.946	1.391.000	6.758	2.629	3.300	829
Educación general								
Administración	320.000	263.112	—	263.112	—	—	—	—
Enseñanza primaria	5.388.000	4.732.013	197.946	4.929.959	285.772	172.774	78.025	34.973
Enseñanza secundaria (primer ciclo)	2.273.000	1.838.844	90.689	1.929.533	49.117	18.805	15.827	14.485
Artes mecánicas	411.000	326.946	7.934	334.880	12.316	11.391	1.200	(275)
Enseñanza secundaria	552.000	564.664	—	564.664	—	—	—	—
Formación de personal en el empleo	186.000	127.561	—	127.561	—	—	—	—
TOTAL, EDUCACIÓN GENERAL	9.130.000	7.853.140	296.569	8.149.709	347.205	202.970	95.052	49.183
Formación profesional								
Formación profesional en centros del OOPS/RPCO								
Centro de formación profesional de Kalandia	221.000	191.539	15.663	207.202	37.806	12.626	23.036	2.144
Centro de formación profesional de Wadi Seer	241.000	191.486	10.011	201.497	43.191	13.674	29.517	—
Escuela normal de maestros de Ramallah	210.000	153.503	2.597	156.100	28.854	13.504	1.768	13.582
Centro de formación de Ramallah para mujeres	225.000	249.463	16.911	266.374	68.076	62.756	5.975	(655)

Centro de formación profesional de Gaza	197.000	123.137	15.853	138.990	44.140	42.565	2.153	(578)
Centro de formación agrícola de Beit Hanoun	80.000	36.175	28.537	64.712	48.595	30.448	17.783	364
Centro de formación marítima de Khan Younis	9.000	—	—	—	150.000	—	—	150.000
Centro de formación profesional de Sibliin	180.000	202.339	23.063	225.402	96.593	78.432	15.428	2.733
Instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Sibliin	53.000	43.251	23.331	66.582	452.010	346.436	105.574	—
Centro de formación profesional de Damasco	229.000	158.772	1.848	160.620	96.949	44.420	19.284	33.245
Centro de formación de Homs	116.000	54.416	12.003	66.419	51.389	33.894	11.797	5.698
TOTAL, FORMACIÓN PROFESIONAL EN CENTROS DEL OOPSRPCO	1.761.000	1.404.081	149.817	1.553.898	1.117.603	678.755	232.315	206.533

Formación profesional en centros ajenos al OOPSRPCO

Enseñanza de oficios (Gaza)	—	669	—	669	—	—	—	—
Enseñanza de oficios (Líbano)	—	739	1.259	1.998	—	—	—	—
Formación en el empleo (Egipto)	42.000	23.609	—	23.609	—	—	—	—
Formación en el empleo (Italia)	—	101	—	101	—	—	—	—
Formación en escuelas industriales secundarias (Egipto)	10.000	8.985	—	8.985	—	—	—	—
Formación de instructores industriales (Gaza)	7.000	224	—	224	—	—	—	—
Enseñanza de obstetricia básica (Siria)	3.000	—	397	397	—	—	—	—
Enseñanza de obstetricia básica (Líbano)	2.000	—	—	—	—	—	—	—
Enseñanza de obstetricia básica (Gaza)	3.000	—	—	—	—	—	—	—
Escuela de enfermería de PARI (Siria)	4.000	895	1.750	2.645	—	—	—	—
Enseñanza de enfermería básica (Jordania)	3.000	5.040	—	5.040	—	—	—	—
Enseñanza de enfermería básica (Líbano)	5.000	1.827	—	1.827	—	—	—	—
Curso de formación en farmacia (Gaza)	3.000	1.610	—	1.610	—	—	—	—
Curso de formación en farmacia (Líbano)	—	—	780	780	—	—	—	—
Enseñanza de secretaría, YWCA (Líbano)	5.000	6.338	—	6.338	32.258	—	32.258	—
Formación de maestros (El Cairo)	28.000	12.252	—	12.252	—	—	—	—
Formación de maestros (Gaza)	33.000	23.265	—	23.265	—	—	—	—
TOTAL, FORMACIÓN PROFESIONAL EN CENTROS AJENOS AL OOPSRPCO	148.000	85.554	4.186	89.740	32.258	—	32.258	—

Gastos comunes de la enseñanza de oficios

Gastos comunes de la enseñanza	704.000	547.724	—	547.724	—	—	—	—
Formación de instructores para la enseñanza de oficios (Jordania)	—	179	—	179	—	—	—	—
Formación de instructores para la enseñanza de oficios (Líbano)	27.000	14.211	—	14.211	—	—	—	—

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Operaciones con cargo al presupuesto de 1963				Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores			
	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Total de gastos efectivos y obligaciones	Obligaciones arrastradas de 1962	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1964	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<i>Gastos comunes de la enseñanza de oficios (continuación)</i>								
Formación de instructores para la enseñanza de oficios (Siria)	2.000	—	—	—	—	—	—	—
Formación de instructores para la enseñanza de oficios fuera de los centros del Organismo	17.000	7.875	—	7.875	—	—	—	—
TOTAL, GASTOS COMUNES DE LA ENSEÑANZA DE OFICIOS	750.000	569.989	—	569.989	—	—	—	—
<i>Gastos comunes de formación de maestros</i>								
Gastos comunes de formación	150.000	95.786	4.200	99.986	150	136	—	14
Formación de maestros e instructores para la enseñanza de oficios fuera de los centros del Organismo	5.000	690	—	690	—	—	—	—
TOTAL, GASTOS COMUNES DE FORMACIÓN DE MAESTROS	155.000	96.476	4.200	100.676	150	136	—	14
<i>Administración de la formación profesional</i>								
TOTAL, FORMACIÓN PROFESIONAL	216.000	216.441	1.240	217.681	58	—	—	58
Enseñanza universitaria	3.030.000	2.372.541	159.443	2.531.984	1.150.069	678.891	264.573	206.605
Asistencia para la rehabilitación económica	373.000	360.745	—	360.745	—	—	—	—
The Development Bank of Jordan Ltd.	—	153	—	153	343.000	343.000	—	—

Centros de producción y venta
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963
(En dólares de los EE.UU.)

Cuentas	Centro de bordado	Ayudas audio- visuales	Talleres de carpintería	Fábrica de tejas	Taller de impresión (Rotaprint)	Taller de costura	Fábrica de material sanitario
							Jordania
							Gaza
<i>Gastos de producción y de capital</i>	—	(193.312)	(36.634)	(19.121)	39.008	1.997	2.739 1.105
<i>Gastos distribuidos</i>							
Imputados a otras actividades	—	(193.312)	(36.634)	(19.121)	(39.008)	(1.775)	(1.105)
Imputados al centro de ventas	(52.262)	—	(3.236)	—	—	(222)	—
Ventas directas a precio de costo	—	(908)	—	—	—	—	—
	(52.262)	(194.220)	(39.870)	(19.121)	(39.008)	(1.997)	(1.105)
<i>Gastos de capital no distribuidos</i>							
Equipo	87	18.249	2.726	—	—	—	—
Construcción	76	—	—	—	—	—	—
Transferencia a servicios internos (cuadro A)	(163)	(18.249)	(2.726)	—	—	—	—
<i>Centro de ventas</i>							
Ventas	(52.870)	—	(3.560)	—	—	(244)	—
Costo de las mercancías vendidas	39.976	—	3.236	—	—	222	—
Ganancia neta sobre las ventas	(12.894)	—	(324)	—	—	(22)	—
Transferencia a ingresos	12.894	—	324	—	—	22	—
	—	—	—	—	—	—	—

Contribuciones prometidas por los gobiernos
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963
(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Detalle	Contribución prometida para 1963	Saldo no pagado de las contribu- ciones prometidas	
			De años anteriores	De 1963
Alemania (República Federal de)	Marcos alemanes	625.000	—	—
Arabia Saudita	Dólares de los EE.UU.	200.000	—	—
Arabia Saudita (como miembro de la Organización de Países Exportadores de Petróleo)	Dólares de los EE.UU.	2.000	—	—
Arabia Saudita	Libras libanesas (para gastos de com- bustible de 1963)	94.309	—	94.309
Arabia Saudita	Libras libanesas (para gastos de com- bustible de 1961 y 1962)	198.511	—	198.511
Australia*	Libras australianas	201.600	—	—
Austria	Dólares de los EE.UU.	3.000	—	—
Bélgica	Franco belgas	30.000	—	30.000
Camboya	Rials de Camboya	571	—	—
Canadá	Dólares canadienses	462.500	—	154.475
Canadá	Harina	462.500	—	—
Dinamarca*	Coronas danesas	50.680	—	25.340
Dinamarca	Coronas danesas	9.000	—	—
Estados Unidos de América*	Dinero efectivo y productos alimenticios	24.700.000	9.600	7.440.030 ^b
Finlandia	Dólares de los EE.UU.	10.000	—	—
Francia	Franco franceses	122.449	—	—
Francia	Libras libanesas	4.538	—	—
Francia	Servicios	63.226	—	—
Gaza, autoridades de	Servicios	104.492	—	—
Ghana	Dólares de los EE.UU.	3.000	—	3.000
Grecia	Dólares de los EE.UU.	15.000	—	—
India	Suministros	21.008	—	21.008
Irán	Rials iraníes	6.000	—	6.000
Irlanda	Dólares de los EE.UU.	20.000	—	—
Italia	Dólares de los EE.UU.	80.855	—	—
Japón	Dólares de los EE.UU.	10.000	—	—
Jordania	Servicios	95.732	—	—
Katar	Dólares de los EE.UU.	20.833	—	—
Kuwait	Dólares de los EE.UU.	100.000	—	—
Kuwait	Dólares de los EE.UU.	120.000	—	—
Laos	Dólares de los EE.UU. (para 1961 y 1962)	1.980	—	—
Líbano	Servicios	41.787	—	—
Luxemburgo	Dólares de los EE.UU.	3.000	—	—
Malasia	Dólares de los EE.UU.	1.500	—	—
Malasia	Dólares de los EE.UU.	14.238	—	—
Marruecos	Dólares de los EE.UU.	19.802	—	—
Mónaco	Franco franceses	204	—	—
Nigeria	Dólares de los EE.UU.	5.000	—	—
Noruega	Coronas noruegas	56.000	—	—
Nueva Zelandia	Libras esterlinas y neozelandesas	140.000	—	—
Países Bajos	Florines neerlandeses	110.497	—	—
Pakistán	Libras esterlinas	20.964	—	—

Contribuciones prometidas por los gobiernos
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963
(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Detalle	Contribución prometida para 1963	Saldo no pagado de las contribu- ciones prometidas	
			De años anteriores	De 1963
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras esterlinas	5.400.000	—	—
República Árabe Siria	Servicios	93.902	—	—
República Árabe Unida	Servicios	282.909	—	—
República Dominicana	Dólares de los EE.UU.	1.000	—	1.000
Santa Sede	Dólares de los EE.UU.	1.000	—	—
Sudán	Libras sudanesas	—	5.740	—
Suecia	Coronas suecas	57.915	—	—
Suecia	Equipo y suministros	—	16.752	—
Suecia	Dólares de los EE.UU.	28.260	—	—
Suecia	Dólares de los EE.UU.	36.000	—	—
Suecia	Servicios	13.461	—	—
	Libras egipcias	89.115	—	—
Suiza	Franco suizo	34.884	—	—
Suiza	Franco suizo	2.326	—	—
Suiza	Franco suizo	40.233	—	—
Suiza	Servicios	4.370	—	—
Suiza	Ganado y equipo	27.442	—	27.442
Suiza	Queso	7.390	—	—
Suiza	Leche entera	38.580	—	38.580
Tailandia	Dólares de los EE.UU.	1.000	—	—
Túnez	Dólares de los EE.UU.	2.000	—	—
Turquía	Dólares de los EE.UU.	8.000	—	—
Viet-Nam	Dólares de los EE.UU.	2.500	—	—
Yugoslavia	Suministros	20.000	—	20.000
		<u>34.444.063</u>	<u>32.092</u>	<u>8.059.695</u>

* Estos gobiernos prometen contribuciones para ejercicios económicos que terminan el 30 de junio. El Organismo ha asignado la mitad de las contribuciones por ellos prometidas para 1962/63 y la mitad de las prometidas para 1963/64 a su propio ejercicio económico, que termina el 31 de diciembre de 1963. Los saldos que figuran como no pagados corresponden solamente al sistema de asignaciones seguido por el Organismo.

^b Suma pagadera en forma de contribución paralela no superior al 70% de las contribuciones pagadas por todos los gobiernos para los ejercicios económicos a que se refieren las promesas de contribuciones.

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Concepto	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para la formación profesional	Contribuciones para otros fines
<i>Alemania, República Federal de</i>				
Abs, Hermann J.	Efectivo	500	—	—
ASTA-Werke, fábrica de productos químicos	Suministros ...	2.296	—	—
Bosch, Robert GmbH	Efectivo	1.500	—	—
Christ Und Welt — Stuttgart	Efectivo	401	—	—
Index-Werke D.G., Hahn y Tessky	Efectivo	500	—	—
Daimler Benz Co., Stuttgart	Efectivo	125	—	—
Siemens and Halske — A.G.	Efectivo	750	—	—
Sindicato de Empleados Alemanes	Efectivo	500	—	—
Diversos donantes	Efectivo	38	—	—
<i>Australia</i>				
Comité Nacional de Australia pro Año Mundial de los Refugiados	Efectivo	2.533	—	—
U.N. Association of Australia — Victoria Branch	Efectivo	504	—	—
<i>Canadá</i>				
Brockington, Leonard W.	Efectivo	462	50	—
Canadian Junior Red Cross	Efectivo	23.125	—	—
Unitarian Service Committee	Suministros ...	—	—	3.697
United Nations Association of Canada	Efectivo	521	—	—
<i>Estados Unidos de América</i>				
American Council for Judaism Philanthropic Fund	Efectivo	1.500	—	—
American Federation of Labour and Congress of Industrial Organizations	Efectivo	5.000	—	—
American Friends of the Middle East	Efectivo	1.000	—	—
American Middle East Relief Inc.	Suministros ...	7.330	—	—
American Machine Foundry Foundations	Efectivo	2.500	—	1.075
American Mission, Lebanon	Servicios	—	—	2.032
Bank of America	Efectivo	1.000	—	—
Baxter, James P.	Efectivo	500	—	—
Dahran Women's Group (ARAMCO)	Efectivo	497	—	—
Downs, Familia de	Efectivo	500	—	—
Futures for Children: Schnetzler	Efectivo	68	—	—
Glenview Community Church	Efectivo	500	—	—
Hotchkiss School	Efectivo	125	—	—
Huntsinger, A.E.	Efectivo	1.500	—	—
International Voluntary Services	Servicios	—	7.655	—
Joint Christian Committee — Líbano	Suministros ...	—	—	2.206
Johnson, Joseph E.	Efectivo	500	—	—
NAJDA — American Women for the Middle East	Efectivo	1.500	—	—
National City Christian Church (Christian Women's Fellowship)	Efectivo	2.045	—	—
Near East Christian Committee — Jordania	Suministros ...	—	—	640

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Concepto	Becas de formación profesional	Otras contri- buciones para la formación profesional	Contribu- ciones para otros fines
<i>Estados Unidos de América (continuación)</i>				
Ottinger Foundation Inc.	Efectivo	1.000	—	—
Pickert, Sra. Dorothea M.	Efectivo	1.000	—	—
Rockefeller, David	Efectivo	10.220	—	—
Roosevelt, Kermit	Efectivo	—	500	—
Smith, Sra. Wanda Willard	Suministros ...	—	—	355
United Automobile Workers	Efectivo	10.000	—	—
United States Committee for Refugees	Efectivo	1.639	—	—
United Steel Workers of America	Efectivo	1.000	—	—
United Nations Women's Guild	Suministros ...	—	—	173
Winthrop, Sarah J. — Memorial Fund	Efectivo	500	—	—
Diversos donantes	Efectivo	554	—	743
<i>Finlandia</i>				
Grupos religiosos	Efectivo	367	—	—
Sipila H.	Efectivo	500	—	—
<i>Gaza</i>				
Familia Abu Abdallah	Servicios	—	—	253
Familia Abu Ayyad y Awada	Servicios	—	—	499
Familias Abu Middain, Abu Uraiban y Awada	Servicios	—	—	795
Familia Abu Salim	Servicios	—	—	365
Familia Abu Shab	Servicios	—	—	552
Barbakh, Saleh Ali	Servicios	—	—	394
Familia Daghma	Servicios	—	—	138
Familia Mussadar	Servicios	—	—	561
Familia Mussadar y Qur'an	Servicios	—	—	287
Departamento de Waqf	Servicios	—	—	1.911
Diversos donantes	Suministros ...	—	—	18
Diversos donantes	Servicios	—	—	141
<i>Irán</i>				
Asociación pro Naciones Unidas del Irán	Suministros ...	—	—	113
<i>Italia</i>				
Compañía Olivetti	Suministros ...	4.982	—	—
<i>Jordania</i>				
Consejo Municipal de Qalqilia	Servicios	—	—	1.943
<i>Libano</i>				
Abu Laham, M. y A.	Suministros ...	—	—	84
Avianco	Suministros ...	—	430	—
Comunidad Ortodoxa Griega	Servicios	—	—	161
Gandour, Fadel	Efectivo	—	—	129
Herederos de Saadeddin Shatila	Servicios	—	—	323
Misión Sirio-Libanesa	Servicios	—	—	968
Mneimneh y Bohsaly	Servicios	—	—	484

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Concepto	Becas de formación profesional	Otras contri- buciones para la formación profesional	Contribu- ciones para otros fines
<i>Líbano (continuación)</i>				
National Cash Register Co. Ltd.	Suministros ...	—	—	387
Women's Association of the Community Church, Circle 2	Efectivo	—	—	161
<i>Mónaco</i>				
Asociación de Muchachas Guías, de Mónaco	Efectivo	500	—	—
<i>Noruega</i>				
Consejo Noruego de Refugiados	Efectivo	8.022	—	—
<i>Nueva Zelandia</i>				
New Zealand Council of Organizations for Relief Service Overseas Inc. (CORSO)	Efectivo	31.150	—	7.784
<i>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte</i>				
Astor, Vizcondes de	Efectivo	560	—	—
British Bank of the Middle East	Efectivo	16.128	—	—
British Council of Churches — Inter Church Aid and Refugee Service	Efectivo	1.400	—	—
Cateaux, Herbert	Efectivo	700	—	—
Colls, Leslie	Efectivo	560	—	—
County High School for Girls, Colchester, Essex	Efectivo	70	—	—
Dahl, Sra. Patricia Neal	Efectivo	505	—	—
Gairdner, Sra. M. Anna	Efectivo	504	—	—
Golcher, W.A.	Efectivo	70	—	—
International Help for Children, Missenden Branch	Efectivo	504	—	—
Oxford Committee for Famine Relief	Efectivo	38.276	—	—
Oxford Committee for Famine Relief	Suministros ...	—	—	836
Rogers, Srta. M.	Efectivo	504	—	—
St. Helen's School	Efectivo	504	—	—
Symonds, Srta. C.	Efectivo	504	—	—
Theosophical Order of Service	Efectivo	504	—	—
Unilever Ltd.	Efectivo	500	—	—
United Kingdom Save the Children Fund	Efectivo	10.080	—	—
United Nations Association of Great Britain and Northern Ireland	Servicios	—	3.640	—
War on Want	Efectivo	3.500	—	—
Diversos donantes	Efectivo	62	—	67
<i>República Árabe Siria</i>				
Autoridades locales	Servicios	—	—	3.684
<i>Suecia</i>				
Nordwall, Ulf	Efectivo	—	—	300
Fastaman, Bertil	Efectivo	—	—	15
Cruz Roja Sueca	Efectivo	—	—	3.000
Fondo Save the Children de Suecia	Efectivo	—	—	7.722

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Concepto	Becas de formación profesional	Otras contri- buciones para la formación profesional	Contribu- ciones para otros fines
<i>Suiza</i>				
Diversos donantes	Efectivo	60	—	34
Diversos donantes	Suministros ...	—	—	139
<i>Organizaciones y asociaciones internacionales no gubernamentales</i>				
Arabian American Oil Company (ARAMCO)	Efectivo	15.194	—	48.766
Asociación Mundial de Muchachas Guías y Muchachas Scouts	Efectivo	3.024	—	—
Confederación Internacional de Organiza- ciones Sindicales Libres	Efectivo	3.000	—	—
Federación Internacional de Mujeres Pro- fesionales y de Negocios	Efectivo	2.631	—	—
Federación Australiana	Efectivo	1.022	—	—
Federación Canadiense	Efectivo	4.628	—	—
Federación de los Estados Unidos de América	Efectivo	1.291	—	—
Federación de Nueva Zelandia	Efectivo	1.008	—	—
Federación del Reino Unido	Efectivo	6.048	—	—
Federación Suiza	Efectivo	500	—	—
Federación Luterana Mundial	Efectivo	10.000	—	—
Fondo del Personal de la Oficina Europea de las Naciones Unidas para los Refu- giados	Efectivo	1.005	—	—
Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas	Efectivo	—	—	3.231
Kuwait Oil Company	Efectivo	—	254	—
Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad (Estados Unidos y Reino Unido)	Efectivo	339	—	—
Liga Internacional de Mujeres Pro Paz y Libertad (Suecia)	Efectivo	482	—	—
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Servicios	—	162.849	137.628
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios	—	—	48.143
Women's Auxiliary of UNRWA	Efectivo	—	—	645
Women's Auxiliary of UNRWA	Suministros ...	—	—	446
Women's Voluntary Services	Suministros ...	—	—	5.241
Zonta International	Efectivo	31.816	—	—
Zonta, Zona europea del Norte	Efectivo	2.000	—	—
Ingresos por venta del disco de gramófono "All Star Festival"	Efectivo	16.000	—	—
		<u>306.737</u>	<u>175.378</u>	<u>289.269</u>

Las notas generales relativas a este informe forman parte integrante de este estado y al leerlo conviene remitirse a las mismas.

Ingresos varios

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Valor
Venta de recipientes vacíos	268.347
Intereses bancarios	130.344
Reintegros de créditos de los gobiernos	19.549
Reclamaciones de Seguro de incendios—ingresos netos por liquidación de siniestros	17.661
Beneficios de las actividades que producen ingresos	13.240
Venta de vehículos inservibles	12.804
Gastos generales recuperados en las ventas de suministros	8.887
Venta de suministros y equipo inservibles	4.351
Venta de chatarra	3.427
Beneficios en pólizas de seguros	2.312
Reembolso de préstamos de rehabilitación	1.831
Descuentos por concepto de incumplimiento de contratos	339
Ingresos varios	2.997
	<hr/>
	486.089
	<hr/>

NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1963

ESTADO DE GASTOS PREVISTOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

Nota 1. Las cifras de gastos previstos de 1963 que figuran en el estado I corresponden al presupuesto del Organismo presentado a la Asamblea General en su decimoséptimo periodo de sesiones. Las cifras que figuran en el estado I relativas a las obligaciones arrastradas de 1962 son las que figuraban en los estados revisados de 1962 como obligaciones transferidas a 1963, pero tanto las cifras del presupuesto como las obligaciones han sido modificadas en lo necesario para que correspondan a los epígrafes bajo los cuales han sido clasificados en 1963 los gastos efectivos correspondientes.

Nota 2. Las cifras de gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones se basan en las cuentas del Organismo llevadas conforme al sistema de la contabilidad comercial, modificado en la medida en que los edificios, el equipo, los préstamos a los refugiados y las inversiones en el Development Bank of Jordan Limited se han cargado a gastos efectivos en la época en que se hayan construido los edificios, puesto en servicio el equipo, concedido los préstamos y efectuado las inversiones (véanse las notas 13 y 14). Las cifras correspondientes a gastos efectivos y a obligaciones figuran de modo que se puedan relacionar con los gastos previstos de 1963 los gastos efectivos y obligaciones pertinentes; y con las obligaciones arrastradas de 1962 los gastos efectivos destinados a liquidarlas.

Nota 3. Los ingresos y los gastos efectivos correspondientes a operaciones efectuadas en monedas distintas del dólar de los EE.UU. se expresan en esta última moneda, calculándolos a los tipos de cambio utilizados por el Organismo. Estos tipos son los oficiales, salvo en lo que respecta a los dólares canadienses, las libras libanesas, las libras sirias y los francos suizos, para los cuales se han empleado los siguientes:

Dólares canadienses	1,00 = 0,925 dólares (EE.UU.)
Libras libanesas	3,00 = 1,00 dólares (EE.UU.) (hasta 28 de febrero 1963)
Libras libanesas	3,10 = 1,00 dólares (EE.UU.) (desde 1° marzo 1963)
Libras sirias	3,80 = 1,00 dólares (EE.UU.)
Francos suizos	4,30 = 1,00 dólares (EE.UU.)

ESTADO DE INGRESOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

Nota 4. En 1962, el Organismo cambió su sistema de contabilizar sus ingresos (reemplazando el sistema basado en los ingresos en efectivo procedentes de los gobiernos por otro, mediante el cual los ingresos de cada año se calculan a base de las promesas confirmadas aplicables a dicho año), como primera medida para establecer un sistema de contabilidad que relacionase y comparase claramente, en cada ejercicio, los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones, y los ingresos de dicho ejercicio. En 1963, el Organismo ha terminado de establecer este sistema de contabilidad,

más exacto e informativo, comparando en el estado II los ingresos de 1963 con los gastos efectivos y las obligaciones efectuadas o contraídas respectivamente, con cargo al presupuesto de 1963. (Como puede verse en la nota 2 *supra*, en el estado I se comparan los gastos efectivos y las obligaciones con los gastos previstos siguiendo este mismo sistema.)

Nota 5. Los ingresos indicados en el estado II representan únicamente los del Organismo, sin incluir las contribuciones entregadas directamente a los refugiados por organizaciones benéficas privadas y de otra índole (para que una contribución quede comprendida en los "ingresos del Organismo" debe estar directa y exclusivamente a disposición del Organismo, además de ser de tal índole que éste pueda utilizarla en su programa).

Nota 6. Las contribuciones en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes, si es conocido y razonable; de lo contrario, figuran con el valor que determina el organismo, el cual tiene debidamente en cuenta las cotizaciones del mercado.

Nota 7. Los ajustes por diferencias de cambio se deben a que las operaciones efectuadas en monedas distintas del dólar de los EE.UU. se han contabilizado a base de los tipos de cambio que aplica el Organismo, según se indica en la nota 3.

Nota 8. Los ingresos dimanados de recursos en efectivo asignados a la Caja de Previsión del Organismo, y los gastos de administración de la misma, no se incluyen en los estados I y II, sino que han sido acreditados y cargados, respectivamente, a la reserva para gastos relativos a las rescisiones de nombramientos de personal, con arreglo a lo previsto en el Reglamento de la Caja de Previsión.

ESTADO DE CAPITAL DE OPERACIONES

Nota 9. Este estado refleja los cambios ocurridos en el capital de operaciones durante 1963 y 1962 de acuerdo con el sistema de contabilidad revisado a que se hace referencia en la nota 4 *supra*. En consecuencia, la reserva para obligaciones no figura en el saldo del capital de operaciones en 1° de enero de cada año, sino que figura por separado en el estado IV. Además, el saldo del capital de operaciones en 1° de enero de 1962 comprende una suma de 1.120.772 dólares en concepto de contribuciones prometidas por los gobiernos que en 31 de diciembre de 1961 estaban aún pendientes de pago y que en 1° de enero de 1962 se pasaron a "ingresos" a fin de que las cifras de los dos saldos pudieran compararse sobre una base equivalente.

ESTADO DE ACTIVO, PASIVO, RESERVAS Y CAPITAL DE OPERACIONES

Nota 10. Los elementos del activo y del pasivo originados en monedas distintas del dólar de los EE.UU. se han contabilizado en esta última, haciendo la conversión a base de los tipos de cambio que aplica el Organismo, según se indica en la nota 3.

Nota 11. Las existencias de suministros y equipo utilizables se contabilizan al precio de compra o a uno aproximado. Las existencias de suministros y equipo que proceden de excedentes o de artículos recuperados se contabilizan a la mitad del precio de compra aproximadamente.

Nota 12. La reserva para obligaciones representa la parte de los haberes del Organismo reservada para liquidar en su día obligaciones correspondientes al presupuesto de 1963 o arrastradas de ejercicios anteriores (véanse también las notas 4 y 9 *supra*).

Nota 13. Los siguientes elementos del activo fijo del Organismo no aparecen consignados en el estado de activo, pasivo, reservas y capital de operaciones:

a) Equipo y vehículos puestos en servicio, cuyo costo asciende a 3.144.165 dólares;

b) 647.500 acciones de la clase "C", totalmente pagadas, del Development Bank of Jordan Limited, cuyo costo es de 1.813.000 dólares;

c) Préstamos concedidos a refugiados por un total de 54.303 dólares; la mayor parte de esta suma corresponde a créditos que se consideran incobrables.

Los desembolsos por estos conceptos se han contabilizado como gastos efectivos en los estados financieros relativos al ejercicio considerado o a ejercicios anteriores (véase la nota 2).

Nota 14. Las cifras de gastos efectivos que figuran en los estados financieros relativos al ejercicio considerado o a ejercicios anteriores comprenden también una suma de 15.208.024 dólares gastada por el Organismo por concepto de estructuras y edificios (principalmente escuelas, centros de formación profesional, clínicas, centros de distribución de raciones y alojamiento para los refugiados) utilizados actualmente por el Organismo o los refugiados (véase la nota 2).

Nota 15. Las obligaciones contraídas por el Organismo, principalmente por concepto de pedidos de mercaderías y servicios aún no recibidos, ascendían, al 31 de diciembre de 1963, a 1.591.075 dólares. También hay que tener en cuenta una suma de 552.964 dólares afecta a órdenes de compra enviadas al UNICEF (como agente de compras del Organismo) para las cuales no se habían hecho todavía los pedidos correspondientes.

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES A LA ASAMBLEA GENERAL SOBRE LAS CUENTAS DEL ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE (NACIONES UNIDAS) CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1963

1. El Comisionado General del OOPSRPCO presentó a la Junta de Auditores los siguientes estados financieros para su comprobación y certificación, acompañados de los cuadros siguientes:

Estado I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones.

Estado II. Ingresos, gastos efectivos y obligaciones.

Estado III. Capital de operaciones.

Estado IV. Activo, pasivo, reservas y capital de operaciones.

Cuadro A. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones.

Cuadro B. Centros de producción y venta.

Cuadro C. Contribuciones prometidas por los gobiernos.

Cuadro D. Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales.

Cuadro E. Ingresos varios.

2. El presupuesto aprobado para 1963 ascendió a 39.633.000 dólares. A esta cifra se añadió la suma de 3.353.777 dólares por concepto de saldo no utilizado del presupuesto de 1962. En consecuencia, el presupuesto total disponible para 1963 ascendió a 42.986.777 dólares. Frente a esto, el total de los gastos efectivos de 1963 ascendió a 36.839.248, y el saldo no utilizado a 6.147.529, de los cuales se han transferido a 1964 obligaciones por valor de 2.407.572 dólares.

3. Los gastos efectivos y las obligaciones correspondientes a 1963 ascendieron a 36.207.078 dólares; y los ingresos, a 35.696.057 (estado II). El déficit de 511.021 dólares fue cubierto con cargo al capital de operaciones (véase el estado III).

4. El capital de operaciones que figura en el estado III no es en realidad un capital de operaciones, sino un superávit que procede de los excedentes acumulados durante años anteriores.

5. Al finalizar el ejercicio, el personal internacional empleado por el Organismo estaba constituido por 183 personas, en tanto que los puestos aprobados eran 196. El número de los empleados contratados en la región era de 11.941, mientras que los puestos aprobados eran 12.387. Con relación al año anterior, el número de puestos aprobados disminuyó en cuatro para el personal internacional, y aumentó en 293 para los empleados contratados en la región. Este aumento se debió principalmente a la expansión de los programas de educación y de formación profesional.

6. Al 31 de diciembre de 1963, el número total de refugiados inscritos ascendía a 1.228.064, contra 1.189.573 al 31 de diciembre de 1962. De ese total, habían recibido raciones u otra clase de ayuda 1.126.249 refugiados, contra 1.093.146 al 31 de diciembre de 1962.

7. Según los estados financieros, los pagos graciables efectuados en 1963 ascendieron a un total de 1.312 dólares constituido por siete partidas; el pago más elevado se hizo (517 dólares) en favor del servicio de bomberos de Gaza.

En el estado de pagos graciables no se incluyen 6.675,07 dólares pagados durante el año en concepto de beneficios de pensión autorizados por el Organismo con carácter graciable en favor de dos miembros del personal internacional que dejaron de prestar servicios por razones de salud.

Siendo así, se debía haber hecho figurar este pago graciable como tal, en lugar de incluirlo entre los gastos de personal acogiéndose a que el reglamento de personal del Organismo iba a permitir esa inclusión al quedar aprobada una enmienda al mismo. La enmienda en cuestión no ha sido aún introducida, y es objeto de estudio en la Sede de las Naciones Unidas.

La Junta de Auditores observa que, de ese modo, no se han cumplido las disposiciones del artículo 11.5 del Reglamento Financiero del OOPSRPCO, que exige que se presente a la Junta un estado de los pagos graciables efectuados, ni lo dispuesto en el artículo 10.7, que requiere entre otras cosas, que las cuentas de gastos efectivos se lleven con el detalle suficiente para que se reflejen fielmente las operaciones del Organismo.

8. Las pérdidas totales registradas durante 1963 se elevan a 153.698 dólares, frente a 107.523 en 1962, y se distribuyen en la forma siguiente:

	(Dólares de los E.E.U.U.)
Efectivo	36
Deudas incobrables	11
Suministro y equipo	153.341
Equipo en servicio cargado a gastos efectivos de años anteriores	310
	<hr/>
	153.698
	<hr/>

Las pérdidas en efectivo se deben a un hurto de 22 dólares del fondo para gastos menudos de la oficina de enlace de Nueva York, y a un déficit de 14 dólares en el campo de Jordania. Después de realizar la oportuna investigación, el Organismo autorizó que esas cantidades se pasaran a pérdidas y ganancias.

Las pérdidas en suministros y equipo (153.341 dólares) se refieren principalmente a mermas y otras pérdidas sufridas en las operaciones de almacenamiento, transporte y distribución.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos

A. ALJURE, Colombia

Mushtaq AHMAD, Pakistán

22 de mayo de 1964

DONDE SE VENDEN LAS PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS Y LAS DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA

AFRICA

CAMERUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Leopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B.P. 2307, Leopoldville.
ETIOPIA: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P.O. Box 120, Addis Abeba.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENIA: The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
LIBIA: SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P.O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.
MARRUECOS: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA: UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD.
University College, Ibadán.
NYASALANDIA: BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P.O. Box 34, Blantyre.
REPUBLICA ARABE UNIDA:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, El Cairo.
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwat St., El Cairo.
RHODESIA DEL NORTE:
J. BELDING, P.O. Box 750, Mufulira.
RHODESIA DEL SUR:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
SUDAFRICA: VAN SCHAIK'S BOOKSTORE
(PTY) LTD., Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY) LTD., Faraday House,
P.O. Box 2866, 40 St. George's Street, Ciudad del Cabo.
TANGANYIKA: DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P.O. Box 9030, Dar es Salaam.
UGANDA: UGANDA BOOKSHOP
P.O. Box 145, Kampala.

AMERICA DEL NORTE

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER/L'IMPRIMEUR
DE LA REINE, Ottawa, Ontario.
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:
SALES SECTION, UNITED NATIONS, Nueva York.
Puerto Rico: PAN AMERICAN BOOK CO.
P.O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

AMERICA LATINA

ARGENTINA: EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Aisina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA: LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.
BRASIL: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S.A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.
COLOMBIA:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado postal 6540, La Habana.
CHILE: EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
ECUADOR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle García Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR: LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Avenida Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Ave. 9-39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Ave. 14-33, Guatemala.
HAITI: LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO: EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A Sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY:
AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU: LIBRERIA INTERNACIONAL DEL PERU, S.A.
Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM, S.A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.
REPUBLICA DOMINICANA: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Gallipán, Caracas.

ASIA

BIRMANIA: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangún.
CAMBOYA: ENTREPRISE KHMERE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Pehn.
CEILAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
COREA (REPUBLICA DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD., 5, 2-KA, Chongno, Seúl.
CHINA: THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
FILIPINAS:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P.O. Box 620, Quiapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo José, Manila.
HONG KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA: ORIENT LONGMANS
Calcutta, Bombay, Madras, Nueva Delhi, Hyderabad.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Nueva Delhi y Calcutta.
INDONESIA: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Yakarta.
JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokio.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
SINGAPUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
TAILANDIA: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO. LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REPUBLICA DE):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigón.

EUROPA

ALEMANIA (REPUBLICA FEDERAL DE):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUSTRIA:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Viena, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Viena, V.
BELGICA: AGENCE ET MESSAGERIES DE LA
PRESSE, S. A., 14-22, rue du Persil, Bruselas.
BULGARIA: RAZNOŹNOS, 1 Tzar Assen, Sofia.
CHECOSLOVAQUIA:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkáč, Praga, 2.
CHIPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
DINAMARCA: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
ESPAÑA: AGUILAR S. A. DE EDICIONES
Juan Bravo 38, Madrid 6.
LIBRERIA BOSCH, Ronda de la Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castelló 37, Madrid.
FINLANDIA: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCIA: EDITIONS A. PEDONE
13, rue Soufflot, París (VI).

GRECIA: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Atenas.
HUNGRIA: KULTURA, P.O. Box 149, Budapest 62.
IRLANDA: STATIONERY OFFICE, Dublin.
ISLANDIA: BOKAVERZLUN SIGFUSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.
ITALIA: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Florencia.
y Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U. Via Meravigli 16, Milán.
LUXEMBURGO: LIBRAIRIE J. TRAUSSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxemburgo.
NORUEGA: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PAISES BAJOS: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
POLONIA: PAN, Palac Kultury i Nauki, Varsovia.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
REINO UNIDO: H. M. STATIONERY OFFICE
P.O. Box 569, Londres, S.E. 1 (y sucursales de la HMSO en
Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
RUMANIA: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P.O. Box 134-135, Bucarest.
SUECIA: C. E. FRITZES KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Estocolmo.
SUIZA: LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausana, Ginebra.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zurich 1.
TURQUIA: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Estambul.
**UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS
SOVIETICAS:**
MEZHOUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Ploshchad, Moscú.
YUGOSLAVIA:
CANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Belgrado.
PROSVJETA, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE, Import-Export Division,
P.O. Box 559, Terazije 16/1, Belgrado.

INDIAS OCCIDENTALES

BERMUDAS: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.
CURAZAO, I.O.N.:
BOEKHANDEL SALAS, P.O. Box 44.
GUAYANA BRITANICA: BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
JAMAICA: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
TRINIDAD Y TABAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

OCEANIA

AUSTRALIA:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St.,
Melbourne C. 1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NUOVA ZELANDIA: GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington (y librerías oficiales de
Auckland, Christchurch y Dunedin).

ORIENTE MEDIO

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Bagdad.
IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
ISRAEL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
JORDANIA: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBANO: KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
52-54, rue Bliss, Beirut.

[64S1]

Las publicaciones de las Naciones Unidas pueden comprarse mediante pago en moneda local o encargarse en las librerías de casi todos los países del mundo.
Para más detalles, dirigirse a: United Nations, Sales Section, Nueva York, N.Y. 10017, o a United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Ginebra, Suiza.